Allocution de Monsieur Edouard FRITCH,

Président de la Polynésie française

----------

**Hubert Coppenrath**

**Officier de l’ordre de Tahiti Nui**

----------

Le 29 juin 2020

Hubert Coppenrath,

Vous êtes né le 18 octobre 1930, à Papeete. Vous êtes dès janvier 1959, nommé vicaire à la cathédrale de Papeete, puis en même temps, à compter du mois de février, quasi-curé d'Arue. Vous êtes également ensuite Directeur de l'Enseignement catholique de 1961 à 1971, nommé curé de la Cathédrale en décembre 1967, et directeur de l'Ecole des katekita de 1970 à 1997.

En tant que directeur de l’enseignement catholique, vous avez suivi et mené à bien les projets de constructions scolaires à Saint Hilaire et Notre Dame des Anges à Faaa, à Farimata, et à l’école de la Mission à Papeete. Vous avez également mené à bien le projet de construction du Foyer du Bon Pasteur.

Désigné pour faire partie de l'Académie tahitienne, qui se réunit pour la première fois le 2 juillet 1974, vous faites partie des membres fondateurs de cette académie et vous êtes également le président de la commission de la langue tahitienne pour la traduction. Vous avez aussi rédigé avec Paul Prévost une "Grammaire approfondie de la langue tahitienne", qui a été publiée en mai 1975.

Vous avez notamment œuvré pour la promotion de la langue tahitienne auprès des katekitas et des diacres. Votre connaissance du Reo Tahiti vous a en effet permis de donner des cours à l’école des katekitas et des diacres en langue tahitienne et de donner également des cours de tahitien aux séminaristes du grand séminaire Ra’anu’u nâ te vârua. Votre but était alors de permettre aux futurs prêtres et animateurs d’avoir une meilleure connaissance du Tahitien pour que, dans la fidélité aux textes originaux, les prières et les liturgies soient davantage accessibles à la compréhension de tous les fidèles.

C’est dans ce même esprit que vous avez traduit le Nouveau Testament en Tahitien. Cette traduction, au terme d’un long et précieux travail, a été éditée en 1989. Vous avez également traduit en tahitien le Missel Romain qui sera imprimé en juillet 1999. Puis, en 2016, vous avez aussi entrepris la traduction du livre des psaumes qui a été achevée trois ans plus tard, en 2019.

Vos qualités humaines d’écoute, de compassion et de main tendue vers autrui, sont unaniment reconnues. Comme archevêque de Papeete, vous avez ainsi été appelé à jouer un rôle de médiateur lors de conflits qui troublèrent le Pays dans les années 2005. Aujourd’hui archevêque émérite de Papeete, vous avez fait été chevalier chevalier de l’ordre national du mérite en avril 1979, ainsi que chevalier de la Légion d’honneur en juin 2003.

Pour votre inlassable labeur et votre œuvre pleine de générosité, tant pour la vie spirituelle que pour la promotion et le rayonnement du Reo Tahiti, j’ai donc l’honneur de vous élever, mon cher Hubert, au rang d’officier de l’Ordre de Tahiti Nui.